

Nº 28

Prot. n.º 11 Reg. fls. 393

B. P. A. 13, m. 2-430 VV

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



A' Hospedaria
15/1/23
Gica.

Anno: 1923

Data 8 de Janeiro de 1923

34
52

S. Paulo



Interessado Roscato Ferdinando

Assumpto Pedre restituição de quantias
que dependem do posto de favora
do de parte



H7

Ruinaldo Bastu 3º Ofc

Ar. Dep. Est. do Trabalho por quem se dirige inf

São Paulo, 8 de Janeiro de 1923

A DIRECCIONIA DE TERRAS,
COLONIZACAO E IMMIGRACAO

JAN 9 1923



Exmo. Snr. Dr. HEITOR PENTEADO
M. D. Secretario da AGRICULTURA, COMMERCIO E OBRAS PUBLICAS
CAPITAL

R

Diz ROSSATO FERDINANDO, italiano, immigrante espontaneo chegado ao porto de Santos em 29 de Julho de 1922, pelo vapor "PLATA", procedente do porto de Genova, de onde veio com toda a sua familia, sendo :

Rossato Ferdinando	Chefe	49 annos	1	passagem
Saggiolato Maria	mulher	40 "	1	"
Rossato Giuseppe	filho	17 "	1	"
" Giovanni	"	15 "	1	"
" Ernesto	"	10 ⁵ "	1	"
" Pietro	"	8 "	1/2	"
" Antonio	"	7 ⁹ "	1/2	"
" Polonia	"	5 "	1/2	"
" Guerrino	"	4 "	1/4	"
" Angelica	"	1 "	1/4	"

7 passagens

7 passagens a Lit. 1.750,00 cada uma Lit. 12.250,00

e achando-se localizado na Fazenda "Liberdade", do Dr. DEOCLECIANO DE CAMARGO, situada na Estacao de Monlevade, Municipio de Albuquerque Lins, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago de passagens para si e toda a sua familia, a importancia de Lit. 12.250,00 (doze mil e duzentas e cincoenta liras italianas), conforme Bilhete de Passagem igualmente junto, - mui respeitosa e reverente requer a V. Exa. digne-se, de accordo com a Lei, autorisar a restituicao ao Supplicante, da referida quantia de Lit. 12.250,00 (doze mil e duzentas e cincoenta liras italianas).

Nestes termos e por ser de Justica,

P. Deferimento



São Paulo, 8 de Janeiro de 1923

p.p. de Ferdinando J. de ...

Directoria Geral
EXPEDIENTE

JAN 11 1923

REGISTADO

Prot. N.º 4 fls. 415

Hildebrandt

28) 11 Jan 1923

Société Générale de Transports Maritimes à Vapeur

Solenni-
rabilissimi
servizi
per l'America

Data di partenza

Destinazione

Vapori
più veloci
con doppia elica

VAPORI PLATA

PASSAPORTO

rilasciato a

figlio di

della

nato a

residente a

Stato civile

Professione

Sa leggere

Posizione di leva

Rossato Ferdinando

figlio di Giuseppe

Esinarino Maria

Sanro Antonio Prov. di Padova

17 febbraio 1873

Montebelluna Prov. di VICENZA

coniugato

campesino

Si Sa scrivere Si

classi 1873

N. del Passaporto

N. del Registro corrispondente

Procedura di

VICENZA



FIRMA DEL TITOLARE



CONNOTATI.

Statura m. 1,72 Fronte alto Occhi cast.
 Naso reg. Bocca reg. Capelli grigi Barba rasa
 Baffi grigi Colorito sano Corporatura slanciata
 Segni particolari _____



Visto per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

(1) Il Questore

(2) Autorità che rilascia il passaporto.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	<u>Giuseppe Giovanni</u>	<u>figlio</u>	<u>13</u>	<u>Prasile</u>	<u>anni 15</u>
2	<u>" "</u>	<u>"</u>	<u>10</u>	<u>"</u>	<u>anni 12</u>
3	<u>" "</u>	<u>"</u>	<u>8</u>	<u>"</u>	<u>anni 9 1/2</u>
4	<u>" "</u>	<u>"</u>	<u>4</u>	<u>"</u>	<u>anni 9</u>
5	<u>Placida</u>	<u>figlia</u>	<u>11</u>	<u>Reguliera</u>	<u>anni 5 1/4</u>
6	<u>Quirico</u>	<u>figlio</u>	<u>2</u>	<u>"</u>	<u>anni 1</u>
7	<u>Procura</u>	<u>figlio</u>	<u>2</u>	<u>Prasile</u>	<u>anni 1</u>
8					
9					



Il Questore
[Signature]

15
12
9 1/2
9
5 1/4
1
1
3 3/4

Data del rilascio: 15 AGO. 1920 192

Stato di destinazione: Brasile
San Paolo

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

N. 14559. Il presente passaporto rilasciato a Rostato Ferdinando da Giuseppe è rinnovato per la durata di un anno e per la destinazione medesima. Il Rostato conduce seco anche la figlia Angelina di mesi 11.



VICENZA 17 AGO 1921

Il Questore

[Signature]

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e in porto d'imbarco.

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco.

Rimpatrio.

De Luettura

Autorità che rilascia il passaporto VICENZA

N. del passaporto 14559 N. del Registro corrisp. 16

Data del rilascio 15 AGO. 1920

Titolare del passaporto Rostato Ferdinando

Professione contadino

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare 6

Stato di provenienza Brasile

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del porto di sbarco.

PLATA

Il presente passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA.

PASSAPORTO

rilasciato a

Rossato Giuseppe

figlio di

Ferdinando

e della

Giuseppina Maria

nato a

Aquilione Prov. di

VICENZA

il

18 febbraio 1909

residente a

Aquilione Prov. di

VICENZA

Stato civile

celibe

Professione

contadino

Sa leggere

si

Sa scrivere

si

Posizione di leva

Stampa: S. PAULI
JUL 29 1922
VICENZA

N. del Passaporto

1709

N. del Registro corrispondente

R. ^e

Questura di

VICENZA

Dioppia avviene in questi casi, probabilmente
ad la propria Alce

Valido nei porti del Regno
R. 27



FIRMA DEL TITOLARE



CONNOTATI.

Statura m. 1.70 Fronte alta Occhi cast.
 Naso reg. Bocca reg. Capelli neri Barba _____
 Bassi _____ Colorito pallido Corporatura regolare
 Segni particolari _____



Visto per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

Il Questore

 L' autorità che rilascia il passaporto.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Data del rilascio: 15 AGO. 1920 192

Stato di destinazione: Brasile
San Paolo

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Il sig. Giuseppe Rosato
rilasciato a Rosato Giuseppe
di Ferdinando è ammesso
per la durata di un anno
e per la stessa destinazione



VICENZA 17 AGO 1921

Il Questore
[Signature]

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco.

Rimpatrio.

[Signature]

Autorità che rilascia il passaporto VICENZA

N. del passaporto 178/91 N. del Registro corrisp. 12

Data del rilascio 15 AGO. 1920

Titolare del passaporto Rosato Giuseppe

Professione contadino

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare

Stato di provenienza Brasile

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del porto di sbarco

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

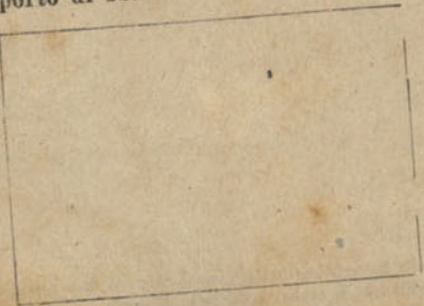
Estado Geral dos E. U. do Brazil

de **JULIO** de 1 ²²

M. V. Campagna Lillo

La presente scheda, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'ufficio di P. S. della Stazione di confine e del porto di sbarco.



Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del porto d'imbarco e di sbarco

USCITA	ENTRATA
<p>Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA</p> <p>- 9 LUG 1922</p> <p>V° alla PARTENZA</p>	
<p>COMPANHIA PORTUGUEZA SÃO PAULO</p> <p>9 JUL 20 1922</p> <p>Livro P. S.</p> <p>ESPORTAÇÕES</p>	

Viaggia spontaneamente ed a proprie
che

Il presente passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA.

PASSAPORTO

rilasciato a

Sagiorato Elena

figlia di

Luigi

e della

Ravaro Mellina

nato a

Bone

Prov. di

VICENZA

il

2 ottobre 1882

residente a

Amyllaro

Prov. di

VICENZA

Stato civile

coniugata

Professione

comparsa

Sa leggere

si

Sa scrivere

si

Posizione di leva

NON È STATO
SOGGETTO
SÃO PAULO

N. del Passaporto

140/20

N. del registro corrispondente

29 JUL 29 1922

R.

Questura di

Livro VICENZA

ESPONTANEO



FIRMA DEL TITOLARE



CONNOTATI:

Statura m. 1,60 Fronte alta Occhi cechi
 Naso reg. Bocca reg. Capelli cast. Barba _____
 Bassi _____ Colorito pallido Corporatura regolare
 Segni particolari _____



Visto per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

Il Questore

 Autorità che rilascia il passaporto.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Data del rilascio: 15 AGO. 1920 192

Stato di destinazione: Brasile
San Paolo

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

14558. Il presente passaporto rilasciato a Saggiolato Maria di Lempi è rinnovato per la durata di un anno e per la destinazione di Brasile

VICENZA 17 AGO 1921



Il Questore
[Signature]

Rimpatrio.

N. Questura
VICENZA

Autorità che rilascia il passaporto

N. del passaporto 11052 N. del Registro corrisp. 10

Data del rilascio 15 AGO. 1920

Titolare del passaporto Saggiolato Maria

Professione campadina

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare

Stato di provenienza Brasile

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del porto di sbarco

N. 29



Société Générale de Transports Maritimes à Vapeur

UFFICIO PASSEGGERI

GENOVA - Via Balbi - Salita S. Brigida, 2 - GENOVA

Piroscalo francese

PLATA

Stazza netta Tonn. **3547** - Velocità alle prove miglia **1614** all'ora

BIGLIETTO DI III.^a CLASSE

	Età	Posti e Razioni		Cucette
Sig. <i>Rossato Ferdinando</i>	19	1	1	1
moglie <i>Maria</i>	40	1	1	1
figlio <i>Giuseppe</i>	14	1	1	1
<i>Giovanni</i>	13	1	1	1
<i>Ernesto</i>	10	1	1	1
<i>Pietro</i>	8	1/2	1/2	1/2
<i>Antonio</i>	7	1/2	1/2	1/2
<i>Polonia</i>	5	1/2	1/2	1/2
<i>Guerrino</i>	4	1/4	1/4	1/4
<i>Angelica</i>	1	1/4	1/4	1/4
		7	7	7 1/2

- 9. LUG. 1922

Il Piroscalo suddetto partirà da Genova il 19

per **SANTOS** toccando gli scali di **MARSIGLIA**
Valenza Almeria Dakar
Rio Janeiro

Durata del viaggio (compresi gli scali intermedi) giorni **21** Prezzo di passaggio L.it. **1750** per posto

Posti N. **Sette** a L.it. **1750** L.it. **12250 =**

DISTINTA VERSAMENTI

Versate al Rappresentante in acconto nolo L.it. **200 -**

Versate al Mandatario in Genova a saldo **12040 =**

TOTALE L.it. **12250 =**

Computo dei posti. - I ragazzi che non hanno compiuto 1 anno d'età, vengono trasportati gratis, quelli tra 1 anno e 5 non compiuti, pagano un quarto di posto. Da 5 a 10 non compiuti mezzo posto. Dai 10 anni in avanti posto intero.

Bagaglio. - Ogni posto intero di 3^a classe dà diritto al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio. Per quantità eccedente i 100 ma non superanti i 200 Kg., il nolo è di lire cinque, fino a un quintale, purchè tale eccedenza non superi il volume di mezzo metro cubo. Per volume superiore il nolo è stabilito in ragione di lire cinque per ogni mezzo metro cubo di spazio occupato.

- 9. LUG. 1922

GENOVA, li 192

Il Mandatario

3547
3556
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore:
 1. le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell' applicazione delle Leggi sull' emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare.

Art. 40. — I giudizi avanti l' Ispettore dell' emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' emigrazione, ai Regi commissari di cui all' art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici e consolari, ai Comitati nazionali e comunali per l' emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' emigrazione.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37 n. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Art. 42. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37 n. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Art. 43. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

Art. 44. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

Art. 45. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 46. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione Centrale, compresi i verbali, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - Le tabelle A saranno applicate quando a bordo siano in prevalenza emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - Le tabelle B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	1.° PASTO		2.° PASTO		ELENCO dei Generi Alimentari	GIORNI della settimana							Quantità totale p. settim.
	TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana		TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana			TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti							
	L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.		L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.		Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.		Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr. 3.500	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo con cipolle cotte.		Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate.		Carne di buona qualità di vitello (b) Gr. 1.350	300	150	150	300	150	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.		Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.		Carne di buona qualità di manzo (c) Gr. 1.000	250	150	200	100	250	100	250	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo con patate.		Riso in brodo con verducci - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verducci.		Riso italiano di buona qualità Gr. 0.240	80	80	80	80	80	80	80	0.240
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.		Pasta asciutta al sugo con patate.		Baccalà Gr. 0.300	100	100	100	100	100	100	100	0.300
Sabato	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Acciughe salate ben ripulite Gr. 0.120	40	40	40	40	40	40	40	0.120
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.		Pasta e piselli al magro - Tonno in umido con patate.		Sottaceti Gr. 0.080	25	25	25	25	25	25	25	0.080
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Formaggio grattugiato (g) Gr. 0.150	10	10	10	10	10	10	10	0.150
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Olio d'oliva puro di buona qualità (h) Gr. 0.160	10	10	10	10	10	10	10	0.160
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Aceto di vino Gr. 0.180	15	10	15	15	15	15	15	0.180
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Lardo Gr. 0.100	50	50	50	50	50	50	50	0.100
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Fagioli Gr. 0.080	30	30	30	30	30	30	30	0.080
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Ceci Gr. 0.060	40	40	40	40	40	40	40	0.060
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Piselli secchi Gr. 0.060	40	40	40	40	40	40	40	0.060
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Patate mondiate Gr. 0.060	40	40	40	40	40	40	40	0.060
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Conserva di pomodoro di buona qualità Gr. 0.060	15	15	15	15	15	15	15	0.060
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Sale Gr. 0.0175	15	15	15	15	15	15	15	0.0175
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Pepe Gr. 0.105	15	15	15	15	15	15	15	0.105
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Calce (i) Gr. 0.140	20	20	20	20	20	20	20	0.140
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Zucchero Gr. 0.35	50	50	50	50	50	50	50	0.35
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Vino italiano (a 12°) Litri 1	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	1
	Pasta e ceci al sugo con patate.		Pasta e ceci al sugo con patate.		Uova (j) N. 1	1	1	1	1	1	1	1	1

RIO JANEIRO - Antunes dos Santos y Cia - SANTOS - Antunes dos Santos y Cia - BANCOS AYRES - Louis Nicol - 429, Calle Reconquista
 MONTEVIDEO - Supervielle & Cia - Banco Frances - BUENOS AYRES - Louis Nicol - 429, Calle Reconquista
 Agenti della Compagnia

Eu abaixo assignado, D.^o Deocleciano
Camargo, proprietario da fazenda "Liberdade",
sita neste municipio de Albuquerque Lins,
attesto que Rossato Ferdinando e familia,
chegados da Italia em 29 de julho de 1922,
estão localizados em minha propriedade
agricola, na qualidade de colonos agricolas.
Creferido e verdade e dou fé.

Albuquerque Lins, 15 de Outubro de 1922

Deocleciano Camargo.



Attesto que Rossato Ferdinando e sua
familia estão localizados como colonos,
na propriedade agrícola do Sr. Deocleciano
e Camargo neste município.

Albuquerque Lins, 16 de Outubro de 1922

José Augusto Ribeiro



Juiz de Paz em exercício

N. 63

Rossato Ferdinando, italiano, agricultor, de 49 annos, sua mulher, Maria, de 40, seus filhos, Giuseppe, de 17, Giovanni, de 15, Ernesto, de 13, Pedro, de 11, Antonio, de 9, Polonia, de 5, Guerrino, de 4, e Angelica, de 1 anno, procedentes do portu de Genova, vieram pelo vapor "Plata," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 22 de Julho de 1922 e seguiram para a fazenda do Sr. Dr. Decleciano de Camargo, na estação de Molenvade, contractados pela procura n.4.247.

A localização da familia acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 12.250.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 2 de Março de 1923.

1944

Ami Cerraz
Director.

Providencias.

6. Costo.

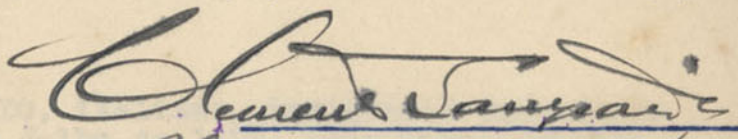
Seis ter intº

3.3.23

Jun 9. 22 - 08
a' Conto - a
12-3-923

Ao, Sr. Director do Departamento Estadual do Trabalho, para que se digne mandar informar.

Secção e Expediente da Directoria de Terras, 17 de Janeiro de 1923.


Per Director Interino.